

tic service provided for under a contract between a holder of a domestic licence and another person whereby the parties to the contract agree to keep its provisions confidential.

stipulé dans tout contrat auquel le licencié est partie.

Retention of contract required

(2) The holder of a domestic licence who is a party to a contract referred to in subsection (1) shall retain a copy of the contract for a period of not less than three years after it has ceased to have effect.

5 (2) Le licencié est tenu de conserver, au moins trois ans après son expiration, un double du contrat.

Double à conserver

5

*Licence for Scheduled International Service*

*Service international régulier*

Issue of licence

70. (1) On application to the Agency and on payment of the specified fee, the Agency shall issue a licence to operate a scheduled international service to the applicant if

10 70. (1) L'Office, sur demande et paiement des droits indiqués, délivre une licence pour l'exploitation d'un service international régulier au demandeur :

Délivrance de la licence

(a) the applicant establishes in the application to the satisfaction of the Agency that 15 the applicant

a) qui, dans la demande, justifie du fait : 10

(i) is, pursuant to subsection (2) or (3), eligible to hold the licence,

(i) qu'il y est habilité, sous le régime des paragraphes (2) ou (3),

(ii) holds a Canadian aviation document in respect of the service to be provided 20 under the licence,

(ii) qu'à l'égard du service, il détient un document d'aviation canadien,

(iii) has the prescribed liability insurance coverage in respect of the service to be provided under the licence, and

(iii) qu'à l'égard du service, il détient la 15 police d'assurance responsabilité réglementaire,

(iv) where the applicant is a Canadian, 25 meets the prescribed financial requirements; and

(iv) qu'il remplit, s'agissant d'un Canadien, les exigences financières réglementaires; 20

(b) the Agency is satisfied that the applicant has not contravened section 60 in respect of the service to be provided under 30 the licence within the preceding twelve months.

b) dont il est convaincu qu'il n'a pas, dans les douze mois précédents, enfreint l'article 60 relativement au service.

Eligibility of Canadians

(2) The Minister may, in writing to the Agency, designate any Canadian as eligible to hold a scheduled international licence and, while the designation remains in force, that Canadian remains so eligible.

25 (2) Le ministre peut, par note expédiée à l'Office, habiliter des Canadiens à détenir une licence pour l'exploitation d'un service international régulier; l'habilitation reste valide tant que la désignation est en vigueur.

Habilitation des Canadiens

Eligibility of non-Canadians

(3) A non-Canadian is eligible to hold a scheduled international licence if the non-Canadian 40

(3) Peut détenir une telle licence le non-Canadien qui : 30

Habilitation des non-Canadiens

(a) has been designated by a foreign government or an agent of a foreign government to operate an air service under the terms of an agreement or arrangement be-

a) a fait l'objet, de la part d'un gouvernement étranger ou du mandataire de celui-ci, d'une désignation l'habilitant à exploiter un service aérien aux termes d'un accord ou d'une entente entre ce gouvernement et 35 celui du Canada;